





Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant une subvention de 40.000 euros à la Ville de Bruxelles pour l'année budgétaire 2019	Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de toekenning van een toelage van 40.000 euro aan de Stad Brussel voor het begrotingsjaar 2019
SUB/2019/Bruxelles/Eau/EtudeMeudon	SUB/2019/Bruxelles/Eau/EtudeMeudon
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'ordonnance du 21 décembre 2018 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice 2019, l'article 86;	Gelet op de ordonnantie van 21 december 2018 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019, artikel 86;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances rendu en date du / / ;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën uitgebracht op / / ;
Vu l'accord du Ministre du Budget donné le / / ;	Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting uitgebracht op / / ;
Considérant l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les articles 92 à 95;	Overwegende de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, de artikelen 92 tot 95;
Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;	Overwegende het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 juli 2019 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
Considérant que le jury a fait des propositions les 16 et 17 septembre 2019 ;	Overwegende dat de jury op 16 en 17 september 2019 voorstellen gemaakt heeft ;
Sur proposition du Ministre chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	Op voordracht van de Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve democratie
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit
Article 1^{er}	Artikel 1.
§1 ^{er} . Une subvention de 40.000 euros est allouée à la Ville de Bruxelles, Grand'Place, 1000 Bruxelles.	§1. Een toelage van 40.000 euro, wordt toegekend aan de Stad Brussel, Grote Markt, 1000 Brussel.
§2. Ce montant sera versé sur le numéro de compte du bénéficiaire : BE33 0910 0013 7546	§2. Dit bedrag wordt gestort op het rekeningnummer van de begunstigde : BE33 0910 0013 7546
§3. La présente subvention sera imputée sur l'article budgétaire 17.006.27.01.43.22 du budget de Bruxelles Environnement pour l'année budgétaire 2019.	§3. Deze toelage dient te worden geboekt op begrotingsartikel 17.006.27.01.43.22 van de begroting van Leefmilieu Brussel voor het begrotingsjaar 2019.

Art. 2.	Art. 2.
§1 ^{er} . La subvention est destinée à soutenir le projet « Restauration du maillage bleu du complexe Meudon à Neder-Over-Heembeek » selon les modalités de la convention conclue entre le bénéficiaire et Bruxelles Environnement représenté par ses fonctionnaires dirigeants. Cette convention est annexée au présent arrêté.	§1. Deze toelage is bestemd tot "Herstel van de blauwe netwerk van het Meudon-complex in Neder-Over-Heembeek" te ondersteunen volgens de modaliteiten van de overeenkomst afgesloten tussen de begunstigde en Leefmilieu Brussel dat door zijn leidende ambtenaren vertegenwoordigd is. De overeenkomst bevindt zich als bijlage bij dit besluit.
§2. L'article 3§1 de la convention visée au paragraphe 1 ^{er} précise la durée de la mission.	§2. Artikel 3§1 van de overeenkomst als bedoeld in paragraaf 1 bepaalt de duur van de opdracht.
Art. 3.	Art. 3.
§1 ^{er} . La subvention sera liquidée en 4 tranches : <ul style="list-style-type: none"> • T1 : 8.000 € ; • T2 : 12.000 € ; • T3 : 16.000 € ; • Solde : 4.000 € maximum 	§1. De toelage zal in 4 schijven worden uitbetaald : <ul style="list-style-type: none"> • S1 : 8.000 € ; • S2 : 12.000 € ; • S3 : 16.000 € ; • Saldo : 4.000 € maximum
§2. La première tranche sera liquidée dans les 30 jours suivant la notification de l'arrêté de subvention.	§2. De eerste schijf zal binnen de 30 dagen na de kennisgeving van het toelagebesluit uitbetaald worden.
§3. L'article 8 de la convention visée à l'article 2, §1 ^{er} , précise les modalités de liquidation des autres tranches.	§3. Artikel 8 van de overeenkomst als bedoeld in artikel 2, §1, bepaalt de modaliteiten van de vereffening van de overige schijven.
Art. 4.	Art. 4.
L'ensemble des documents édités ou des outils développés dans le cadre du présent arrêté portent la mention suivante : « Avec le soutien de Bruxelles-Environnement » et intègrent son logo.	Alle documenten of hulpmiddelen die in het kader van dit besluit worden uitgegeven, moeten vermelden « Met de steun van Leefmilieu Brussel » en integreren haar logo.
Art. 5.	Art. 5.
§1 ^{er} . La présente subvention est soumise aux dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, notamment les articles 92 à 95.	§1. Deze toelage wordt toegekend overeenkomstig de bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, inzonderheid de artikelen 92 tot 95.
§2. La notification de la subvention à concurrence du montant prévu à l'article 1 ^{er} , §1 ^{er} n'a pas pour conséquence de créer dans le chef du bénéficiaire un droit inconditionnel à l'octroi de la subvention, chaque versement étant considéré comme une provision.	§2. De kennisgeving van de toelage, voor het bedrag zoals bepaald in artikel 1, §1, betekent niet dat de begunstigde onvoorwaardelijk recht heeft op de toelage, aangezien elke storting als een provisie beschouwd wordt.
§3. Le bénéficiaire de la subvention mettra à disposition de la Région ou de toute personne mandatée par elle, ainsi que de la Cour des Comptes, les documents généraux et comptables nécessaires au contrôle de l'emploi de la subvention.	§3. De begunstigde dient alle algemene en boekhoudkundige stukken die nodig zijn voor de controle op de aanwending van de toelage, ter beschikking te stellen van het Gewest of van elke door het Gewest aangewezen persoon, alsook van het Rekenhof.
§4. La partie non justifiée de la subvention telle qu'elle apparaîtrait dans les comptes remis pour appuyer la demande de liquidation du solde de la subvention devra être remboursée à Bruxelles Environnement.	§4. Het niet verantwoorde gedeelte van de toelage dat zou blijken uit de rekeningen ter staving van de aanvraag tot uitbetaling van het saldo van de toelage zal aan Leefmilieu Brussel terugbetaald moeten worden.
§5. Tout bénéfice constaté lors de la remise des documents finaux, entraîne de plein droit la diminution du montant accordé, à due concurrence de celui-ci.	§5. Elke winst die vastgesteld wordt bij de overhandiging van de einddocumenten, zal van rechtswege aanleiding geven tot een overeenkomstige vermindering van het toegekende bedrag.
Art. 6.	Art. 6.
§1 ^{er} . Sans préjudice des articles 1 à 5, le bénéficiaire de la présente subvention engage et gère son personnel sous	§1. Onverminderd de artikelen 1 tot 5, wordt het personeel van de begunstigde door hem aangeworven en beheerd, onder

sa seule responsabilité.	zijn uitsluitende verantwoordelijkheid.
§2. La Région de Bruxelles-Capitale ne peut être rendue responsable d'aucun dommage causé à des tiers du chef de la réalisation de la mission visée à l'article 2.	§2. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan niet aansprakelijk gesteld worden voor enige schade berokkend aan derden bij de uitvoering van de opdracht als bedoeld in artikel 2.
Art. 7.	Art. 7.
Le Ministre qui a la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative est chargé de l'exécution du présent arrêté.	De minister die bevoegd is voor Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve democratie.
Bruxelles, 12 DEC. 2019	Brussel, 12 DEC. 2019
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
 Rudi V. VOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve democratie
 Alain MARON	

Copie certifiée conforme
 Voor aansluitend afschrift

19 -12- 2019
 Chancellerie - Kanselarij
 Hamid MHAOUCHI